

Rollbord™



- Instructions for Use** (EN)
- Gebrauchsanweisung** (DE)
- Mode d'emploi** (FR)
- Manuale d'uso** (IT)
- Instrucciones de uso** (ES)

For other languages please look for more translations on our website.

Für andere Sprachen finden Sie weitere Uebersetzungen auf der Webseite.

MD

product name & ID:

see Table 1: Rollbord™ models and UDI-DI, page 3

class I MDR 2017/745

GMDN code 15-693

EMDN code V080504



Manufacturer

Samarit Medical AG, Switzerland

Grundstrasse 14, CH-8126 Zumikon

Support Center, Headquarters

Samarit Medical AG, Switzerland

Gewerbestrasse 12, CH-8132 Egg

Tel.: +41 44 918 10 11

info@samarit.com - www.samarit.com

SRN **CH-MF-000016280**

EC REP

Authorized Representative

Samarit Medical Produkt GmbH

Im See 19, D- 79790 Küssaberg, Germany

Tel.: +41 44 918 10 11

info@samarit.com - www.samarit.com

SRN **DE-AR-000014694**












Incident and Adverse Event:

For any incident or event, please contact immediately:
An Adverse Event Report form is systematically provided to the customer through the company website or per email.

incident@samarit.com

+41 44 918 10 11

Symbols for Cautions and Warnings

Symbol	Symbol explanation	Symbol	Symbol explanation
	Caution related to important information potentially leading to misuse, use error, malfunction or damage of the product		User or patient information: notice related to useful information and recommendation for an efficient use of the system.
	Manufacturer address		Indicates the item is a medical device
	Consult the instructions for use		In conformance with the EU Medical Device Regulation
	European Representative		Unique device identifier – Device Identifier
	Unique device identifier – Device Identifier		Lot Number
	Reference / Order Number		

Copyright statement

© 2017-2024 All rights reserved by Samarit Medical AG, Switzerland. Products are subject to change without prior notice. Samarit Medical AG, Switzerland provides the information in this booklet to be read by anyone, but retains the copyright on all text and graphics.
 Rollbord™ is a registered trademark of Samarit Medical AG, Switzerland.

Table of Content

Table of Rollbord™ models	3
(EN) Quick Instructions	4
(EN) Users Guide	5
(DE) Kurzanleitung	8
(DE) Gebrauchsanweisung	9
(FR) Instructions rapides	12
(FR) Guide de l'utilisateur	13
(IT) Istruzioni rapide	16
(IT) Manuale d'uso	17
(ES) Breves instrucciones	20
(ES) Manual de instrucciones	21
Limited Warranty	24

Table of Rollbord™ models

Modell	REF	UDI UDI-DI
Rollbord™ Hightec		
Standard 178 x 50 cm foldable	440.0100	0764 014 4460013
ICU-Bariatric 178 x 50 cm not foldable	440.0200	0764 014 4460020
Mini-Gyn 91 x 50 cm not foldable	440.0300	0764 014 4460037
Surgiboard 120 x 40 cm not foldable	440.0400	0764 014 4460044
MRI-CT 178 x 40 cm foldable	440.0500	0764 014 4460051
Rollbord™ Professional		
Standard 180 x 50 cm foldable	440.2100	0764 014 4460143
Mini 80 x 50 cm not foldable	440.2200	0764 014 4461201
MRI 180 x 42 cm foldable	440.2300	0764 014 4460150
Ambulance 165 x 42 cm foldable	440.2400	0764 014 4460167
Blue Transfer Board		
Blue Long Wide 180 x 50 cm foldable	440.8300	0764 014 4460228
Blue Short Narrow 100 x 42 cm not foldable	440.8301	0764 014 4460235
Blue Short Wide 80 x 50 cm not foldable	440.8304	0764 014 4460242
Blue Long Narrow 180 x 42 cm foldable	440.8305	0764 014 4460259
Rollbord™ Eco Lite		
EcoLite 180 180 x 50 cm foldable	440.1180	0764 014 4460327
EcoLite 120 130 x 40 cm foldable	440.1120	0764 014 4460334
EcoLite 90 93 x 50 cm not foldable	440.1090	0764 014 4460341
Transglide		
Transglide large 170 x 65 cm	471.1170	0764 014 4460501
Transglide Patglide 152 x 63 cm	471.5263	0764 014 4460518
Transglide small 140 x 48 cm	471.1140	0764 014 4460525
Transglide A & E, 140 x 48 cm	471.1180	0764 014 4461232
Pull Sheet 150 x 150 cm	471.1200	0764 014 4460532

Table 1: Rollbord™ models and UDI-DI

(EN) Quick Instructions



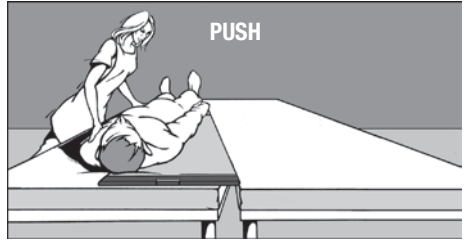
1. Light and convenient



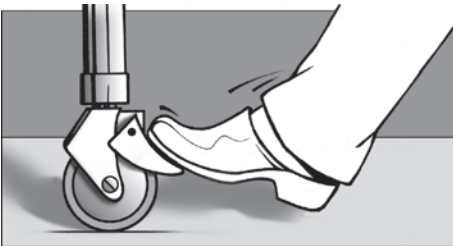
5. Move Rollbord™ and ease patient back



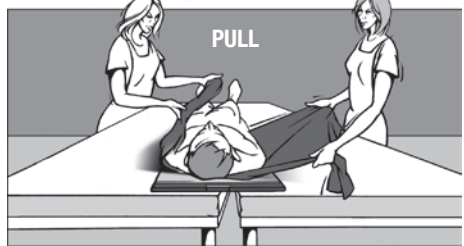
2. Position Rollbord™



6.1 Push patient at hip and shoulder
“One Person Push Method”



3. Lock brakes

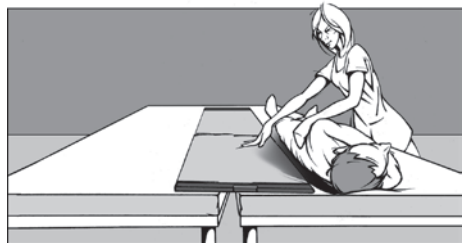


6.2 Pull patient over Rollbord™
“Two Person Pull Method”

USA/CA



4. Turn patient to side



7. Turn patient and remove Rollbord™

(EN) Users Guide



The Samarit Rollbord™ is highly efficient, requiring only 15% of the patient's body weight to either push or pull the patient from one lateral surface to the other. One staff member can easily move an average sized patient with minimal effort.



CAUTION: Do not become over-confident and attempt to move patients above your capacity. With large or touch-sensitive patients, request assistance and use the Two Person Pull method. Always use your proper body position for any patient transfer.



CAUTION: Do not pull Rollbord™ by the handles!!

Picture 1: The Rollbord™ weighs only 6 lbs. (3 kg) and can be carried on the shoulder with the convenient adjustable strap leaving both hands free for stretcher operation.

Picture 2: For easier transfer, ensure that surfaces are leveled or that the receiving surface is slightly lower. Place the Rollbord™ and position next to patient.

Picture 3: Always ensure that brakes are operational and are locked on both vehicles.

Picture 4: Roll the patient towards you and move the Rollbord™ to his back. For tall patients, either place a pillow under shoulder/head and under patient's lower legs to elevate heels.

Picture 5: Ease patient back onto Rollbord™ so that about 1/3 of patient is on the Rollbord™. For wider surfaces, place less of the patient onto the Rollbord™; narrower surfaces more.

„One Person Push Method“

Picture 6.1: Place hands under patient's hip and shoulder. Pushing there positions the centre of patient's weight onto the Rollbord™.

„Two Person Pull Method“

USA/CA

Picture 6.2: Place pull sheet using well-known method under the patient and raise both ends. The patient is then carefully pulled by two persons over the Rollbord™ (preferable method for heavy patients).

Picture 7: Once centered, roll patient towards you and slide Rollbord™ from under the patient with one hand. Pull away side under patient's leg first. Remove Rollbord™ and disinfect, if necessary.



CLEANING

The Rollbord™ can be cleaned best with “Incidin® OxyWipe” by ECOLAB or any comparable hospital disinfectant (**no chlorine, no concentrate, no bleach**). For anticipated soiled conditions use the Rollbord™ disposable cover. It covers ends of Rollbord™ and allows any residue to be folded untouched into the cover, leaving a clean surface.

For replacement of the silver cover, simply unscrew one cap-end and exchange cover. Repairs should only be carried out by authorised personnel.



Do not dispose!



Safety instructions

The user is responsible for reading the User’s Guide accompanying every product delivered (in original box). The manufacturer assumes no liability for improper use.

For more instruction consult the training video clip at www.samarit.com



The user must ensure that the product is in perfect working condition to comply with hospital safety regulations.

A Rollbord™ transfer aid that does not meet the required requirements must be removed from service immediately.

For repairs, call our service number or contact your nearest distributor.

Intended use

Lateral transfer of patients without lifting (no lift), gentle repositioning, especially of injured or pressure-sensitive patients, minimized risk of falling.

Spine-friendly repositioning especially for heavy patients for the nursing staff.

Intended medical indication and contraindication

Repositioning from bed or couch to bed or operating table etc.

No contraindication or known non-applicability.

Intended patient population and user profile

For all patients from the age of 10 years, with a patient weight up to max. 160 kg / 180 kg / 240 kg / 310 kg¹, depending on the model.

Applicable in radiology, operating room, ICU, rescue/emergency and resuscitation, etc., depending on the model, size and design.

Use by trained health care professionals.

¹ Bariatric model only

(DE) Kurzanleitung



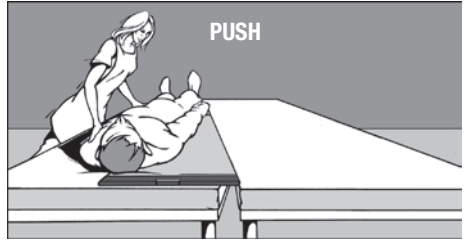
1. Leicht und praktisch



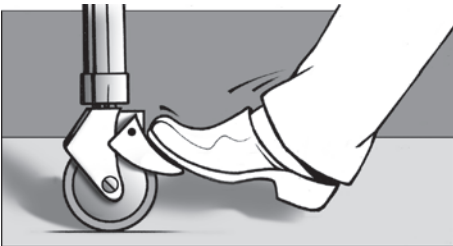
5. Patient auf Rollbord™ zurücklegen



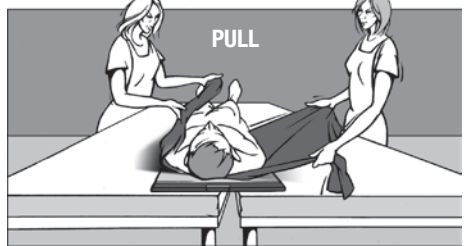
2. Rollbord™ positionieren



6.1. Patient an Hüfte/Schulter schieben
"Ein-Person Schiebe-Methode"



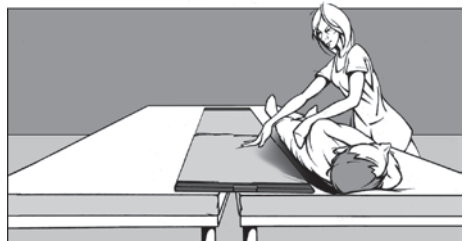
3. Bremsen feststellen



6.2. Patient mit Rollbord™ ziehen
"Zwei Personen Zieh-Methode"



4. Patient auf Seite drehen



7. Patient auf die Seite drehen und
Rollbord™ entfernen

(DE) Gebrauchsanweisung



Das Samarit Rollbord™ ist höchst effizient. Die Kraft, die zum Schieben bzw. Ziehen des Patienten benötigt wird, beträgt nur 15% des Patientengewichts. Eine medizinische Fachkraft kann so einen Patienten mit minimaler Anstrengung von der einen auf die andere Fläche umlagern.



VORSICHT: Fordern Sie beim Umlagern grosser oder berührungsempfindlicher Patienten stets Hilfe an.

Bei jeder Patientenumlagerung ist stets auf eine rückschonende Körperhaltung zu achten.



ACHTUNG: Das Rollbord™ niemals an den Griffen ziehen!

Bild 1: Das Rollbord™ wiegt nur ca. 3 kg und kann mit Hilfe des bequem einstellbaren Tragegurts auf der Schulter getragen werden, sodass Sie die Hände zur Bedienung der Patientenliege frei haben.

Bild 2: Für einen sicheren Patiententransfer, müssen beide Oberflächen eben sein. Die Oberfläche, auf die der Patient umgelagert werden soll, kann etwas unter der anderen Oberfläche liegen. Legen Sie das Rollbord™ neben den Patienten.

Bild 3: Alle Bremsen müssen fest angezogen sein.

Bild 4: Drehen Sie den Patient in Ihre Richtung und schieben Sie das Rollbord™ an dessen Rücken. Legen Sie bei sehr großen Patienten ein Kissen unter den Kopf sowie unter die Unterschenkel.

Bild 5: Drehen Sie den Patient auf das Rollbord™ zurück, sodass sich ca. 1/3 des Patientenkörpers darauf befindet.

„Ein-Person Schiebe-Methode“

Bild 6.: Schieben Sie die Hände unter die Hüfte und Schulter des Patienten. Durch Schieben bewegt sich der Patient über das Rollbord™ auf die andere Seite.

„Zwei Personen Zieh-Methode“

Bild 6.2: Das Ziehtuch wird mit bekannter Methode unter den Patienten gelegt und beide Enden angehoben. Der Patient wird nun vorsichtig von zwei Personen über das Rollbord™ gezogen (vorteilhaft für schwere Patienten).

Bild 7: Drehen Sie den Patienten wieder in Ihre Richtung und schieben Sie das Rollbord™ mit einer Hand vom Patienten weg; zuerst den Teil unter den Beinen. Entfernen Sie das Rollbord™ und desinfizieren Sie es, falls erforderlich.



REINIGUNG

Das Rollbord™ lässt sich am Besten mit «Incidin® OxyWipe» von ECOLAB oder einem anderen vergleichbaren medizinischen Desinfektionsmittel reinigen (**kein Chlor, kein Konzentrat, kein Bleichmittel**). Sollten während eines Patiententransfers Verunreinigungen auftreten, können Sie das Rollbord™ mit der Einweghülle schützen. Diese umhüllt das Rollbord™ und fängt Verunreinigungen auf, sodass die Rollbordoberfläche sauber bleibt.

Das Silbertuch kann bei Bedarf vom autorisierten Fachmann ausgewechselt werden. Reparaturen werden durch uns angeboten.



Nicht wegwerfen!



Sicherheitshinweise

Der Anwender ist dafür verantwortlich, die jedem gelieferten Produkt in der Originalverpackung beiliegende Gebrauchsanweisung zu lesen. Für unsachgemäße Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Weitere Instruktionen finden Sie im Schulungsvideo unter www.samarit.com



Der Anwender muss sicherstellen, dass das Produkt in einwandfreiem Zustand ist, um die Sicherheitsvorschriften des Krankenhauses zu erfüllen.

Eine Rollbord™-Transferhilfe, welche den erforderlichen Anforderungen nicht genügt, muss sofort außer Betrieb genommen werden.

Für Reparaturen rufen Sie unsere Servicenummer an oder wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen Händler.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Liegender (lateral) Transfer von Patienten, ohne Heben (no lift), schonende Umlagerung besonders von verletzten oder druckempfindlichen Patienten, minimiertes Fallrisiko.

Rückenschonende Umlagerung für das Pflegepersonal, insbesondere auch von schweren Patienten.

Vorgesehene medizinische Indikation und Kontraindikation

Umlagerung von Bett / Liege zu Bett oder OP-Tisch u.a.m.

Keine Kontraindikation oder bekannte Nicht-Anwendbarkeit.

Vorgesehene Patientengruppe und Anwenderprofil

Alle Patienten ab Alter 10 Jahre, mit einem Patientengewicht bis max. 160 kg / 180 kg / 240 kg / 310 kg¹, je nach Modell.

Anwendbar in Radiologie, Operationssaal, IPS, Rettung/Notfall und Reanimation, etc., je nach Modell, Grösse und Ausführung.

Anwendung durch medizinisch geschultes Fachpersonal.

¹ nur Modell Bariatric

(FR) Instructions rapides



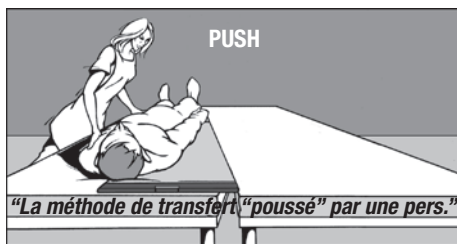
1. Léger et pratique



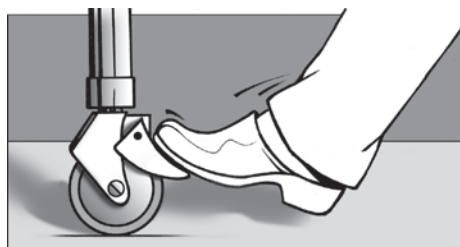
5. Placer le Rollbord™ et repositionner le patient sur le dos



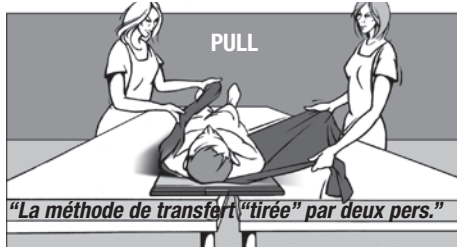
2. Positionner le Rollbord™



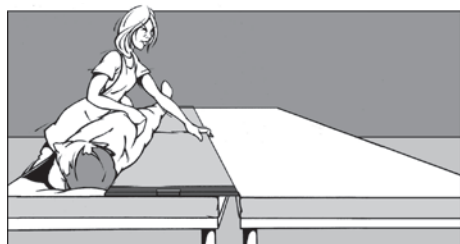
6.1 Pousser le patient à la hanche et à l'épaule



3. Serrer les freins



6.2 Tirer le patient à l'aide du drap au-dessus du Rollbord™



4. Latéraliser le patient vers vous



7. Latéraliser le patient et retirer le Rollbord™

(FR) Guide de l'utilisateur



Le Rollbord™ de Samarit est très efficace et permet de déplacer le patient d'une surface latérale à une autre en ne poussant ou en ne tirant que 15 % de son poids. Un membre du personnel soignant peut ainsi déplacer facilement un patient de taille moyenne avec un effort minimal.



ATTENTION: Il convient de ne pas se surestimer en tentant de déplacer des patients au-delà de ses capacités. Avec des patients de forte corpulence ou sensibles au contact, demandez de l'aide et utilisez la Méthode du « Tiré » à deux. Garder toujours votre corps dans une position appropriée pour transférer un patient.



ATTENTION: Ne pas tirer le Rollbord™ par ses poignées!

Figure 1: Le Rollbord™ ne pèse que 3 kg et peut être porté utilisant sa bandoulière pratique. Il laisse les deux mains libres pour guider un brancard.

Figure 2: Pour faciliter le transfert assurez-vous que les surfaces sont de même hauteur ou que la surface réceptrice est légèrement plus basse. Placer le Rollbord™ à côté du patient.

Figure 3: Vérifier toujours que les freins fonctionnent et qu'ils sont serrés sur les deux supports.

Figure 4: Latéraliser le patient vers vous et placer le Rollbord™ sous le patient. Vérifier que les talons du patient se trouvent sur la surface du Rollbord™. Patients de grande taille, tournez-les vers vous et placez un coussin sous les mollets levant ses talons.

Figure 5: Positionner le Rollbord™ sous le patient de sorte que 1/3 de son corps repose sur la planche. Pour des transferts courts (surfaces étroites) positionner le Rollbord™ de sorte que le corps repose de moitié sur la planche. Pour des supports plus larges (lit, table de radio...) placer le Rollbord™ de sorte que l'épaule et la hanche repose sur la planche.

„Le transfert poussé par une personne“

Figure 6.1: Placer vos mains sur la hanche et l'épaule du patient. En poussant à ces endroits le centre de gravité du patient est alors placé sur le Rollbord™.

„Le transfert tiré par deux personnes“

Figure 6.2: Placer un drap sous le patient utilisant la méthode tirée et tenez les bord du drap. Tirez-le soigneusement au-dessus du Rollbord™ (Méthode préférable pour patients lourds).

Figure 7: Après avoir centré le patient sur le support final le latéraliser et faites glisser le Rollbord™ d'une main afin de repositionner le corps. Retirer le Rollbord™, premièrement les jambes ensuite le tronc. Désinfectez-le avant de le suspendre.



NETTOYAGE

Le Rollbord™ doit être nettoyé de préférence avec des lingettes «Incidin® OxyWipe» par ECOLAB ou avec tout désinfectant hospitalier (**pas de chlore, pas concentré, sans eau de javel**). Vous obtenez une hygiène parfaite utilisant les housses «Usage Unique». Elles couvrent complètement le Rollbord™ et permettent d'envelopper les résidus sans les toucher, laissant une surface propre.

Pour remplacer la housse argentée dévissez l'extrémité plastique.



Ne jetez pas!



Consignes de sécurité

L'utilisateur est responsable de la lecture du Guide de l'utilisateur accompagnant chaque produit livré (dans la boîte d'origine). Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme.

Pour plus d'instructions, consultez le clip vidéo de formation sur www.samarit.com



L'utilisateur doit s'assurer que le produit est en parfait état de fonctionnement pour se conformer aux règles de sécurité hospitalière.

Un matériel de transfert Rollbord™ qui ne répond pas aux exigences requises doit être immédiatement retiré du service.

Pour les réparations, appelez notre numéro de service ou contactez votre distributeur le plus proche.

Utilisation prévue

Transfert latéral des patients sans levage (pas de levage), repositionnement en douceur, en particulier des patients blessés ou sensibles à la pression, risque de chute minimisé.

Repositionnement respectueux de la colonne vertébrale du personnel soignant en particulier pour le transfert des patients lourds.

Indication médicale prévue et contre-indication

Repositionnement du lit, ou du canapé au lit, ou à la table d'opération, etc.

Aucune contre-indication ou inapplicabilité connue.

Population de patients visée et profil de l'utilisateur

Pour tous les patients à partir de 10 ans, avec un poids de patient jusqu'à max. 160 kg / 180 kg / 240 kg / 310kg¹, selon le modèle.

Applicable en radiologie, salle d'opération, soins intensifs, secours, urgence et réanimation, etc., selon le modèle, la taille et la conception.

Utilisation par des professionnels de la santé qualifiés.

¹ Modèle bariatrique uniquement

(IT) Istruzioni rapide



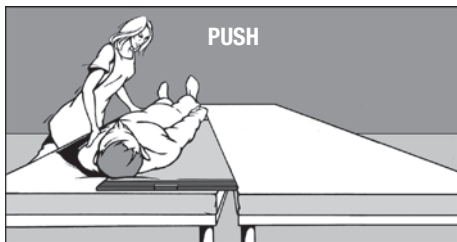
1. Leggero e pratico



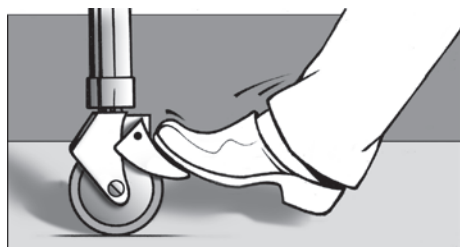
5. Spostare il Rollbord™ e spostare la schiena del paziente



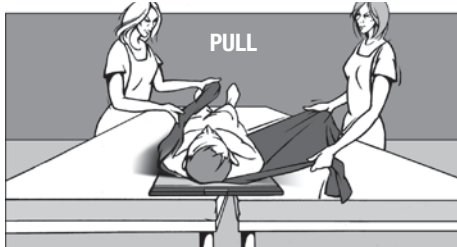
2. Posizionare il Rollbord™



6.1 Spingere il paziente su fianco e spalla
"una persona - metodo PUSH"



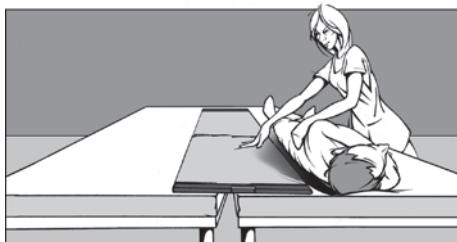
3. Bloccare i freni



6.2 Tirare il paziente sul Rollbord™
"due persone - metodo PULL"



4. Girare il paziente su un lato



7. Girare il paziente e togliere il Rollbord™

(IT) Manuale d'uso



Il Rollbord™ Samarit è altamente efficiente e richiede solo il 15% del peso corporeo del paziente per tirare o spingere quest'ultimo da una superficie ad un'altra superficie affiancata. Un addetto può facilmente spostare un paziente di corporatura media con il minimo sforzo.



AVVISO: È tuttavia opportuno non abusare di questo strumento tentando di spostare pazienti oltre le proprie capacità. Con pazienti di corporatura robusta o particolarmente sensibili al tatto, richiedere assistenza e utilizzare il Metodo PULL con due operatori. Adottare sempre la posizione più corretta per sé per effettuare il trasferimento del paziente.



AVVISO: Non tirare il Rollbord™ dalle impugnature!

Figura 1: Il Rollbord™ pesa solo 3 kg e può essere trasportato a spalla grazie alla pratica strap regolabile lasciando entrambe le mani libere per manovrare la barella.

Figura 2: Per facilitare il trasferimento assicurarsi che le superfici siano alla stessa altezza o che la superficie ricevente sia leggermente più bassa. Distendere il Rollbord™ e posizionarlo accanto al paziente.

Figura 3: Accertarsi sempre che i freni siano funzionanti e bloccati su entrambe le superfici di trasferimento.

Figura 4: Ruotare il paziente sul fianco verso di sé e avvicinare Rollbord™ alla sua schiena. Nel caso di pazienti alti posizionare un cuscino sotto le spalle/testa e sotto la parte inferiore delle gambe per sollevare i talloni del paziente.

Figura 5: Riportare il paziente sul dorso in modo che circa 1/3 del suo corpo sia posizionato sopra Rollbord™. In caso di superfici più ampie Rollbord™ verrà posizionato meno sotto il paziente, di più nel caso di superfici più strette.
„una persona - metodo PUSH“

„una persona - metodo PUSH“

Figura 6.1: Posizionare le mani sotto i fianchi e le spalle del paziente e spingendo centrare il peso del paziente su Rollbord™.

„due persone - metodo PULL“

Figura 6.2: Posizionare un telo di trazione o una traversa sotto il paziente con la tecnica ben nota e afferrare entrambe le estremità. Il paziente viene quindi trascinato da 2 operatori sopra il Rollbord™. Metodo preferibile in caso di pazienti pesanti.

Figura 7: Terminato il trasferimento ruotare il paziente verso di sé e, con una mano, sfilare Rollbord™ da sotto il paziente partendo dalle gambe. Rimuovere il Rollbord™ e disinfettarlo, se necessario.



PULIZIA

Il Rollbord™ può essere pulito con le Salviettine “Incidin® OxyWipe” di ECOLAB o un disinfettante ospedaliero comparabile (**no cloro, non concentrato, non candeggina**). In previsione di condizioni di sporco, utilizzare la Copertura monouso del Rollbord™. Tale copertura si estende dalle estremità del Rollbord™ e consente di ripiegare, senza toccarli, eventuali residui al suo interno, lasciando pulita la superficie sottostante.

Per la sostituzione della copertura argentea, è sufficiente svitare la parte superiore di una estremità e sostituire la copertura.



Non smaltire!



Istruzioni di sicurezza

L'utilizzatore è responsabile della lettura e comprensione della Guida per l'Utilizzatore che accompagna ogni prodotto consegnato (nella sua confezione originale). Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un uso improprio del prodotto.

Per ulteriori istruzioni consultare il video di formazione su www.samarit.com



L'utilizzatore deve assicurarsi che il prodotto sia in perfette condizioni di uso e sia conforme alle norme di sicurezza previste dell'ospedale.

Un ausilio per il trasferimento Rollbord™ che non soddisfa i requisiti richiesti deve essere immediatamente ritirato dal servizio.

Per eventuali riparazioni chiamare il nostro servizio clienti o contattare il vostro distributore.

Utilizzo del prodotto

Trasferimento laterale del paziente senza sollevamento (No Lift), riposizionamento delicato nel caso di pazienti traumatizzati o sensibili alla pressione, rischio minimo di caduta.

Riposizionamento non traumatico per il personale infermieristico soprattutto nel caso di pazienti pesanti.

Indicazioni medica e controindicazioni

Trasferimento laterale del paziente supino dal letto alla barella o al tavolo di procedura.

Nessuna controindicazione o non applicabilità nota.

Tipologia di pazienti e profilo dell'utilizzatore

Per tutti i pazienti di età superiore ai 10 anni, con un peso del paziente fino a max. 160 kg / 180 kg / 240 kg / 310 kg¹, a seconda del modello.

Utilizzabile in radiologia, sala operatoria, terapia intensiva, pronto soccorso/emergenza e rianimazione, ecc. a seconda del modello, delle dimensioni e del design.

Utilizzo da parte di operatori sanitari qualificati e addestrati.

¹ solo modello bariatrico

Local distributor



and translation



Samarit MedItalia S.R.L
Via Trieste 49/D
35035 Mestrino (PD) Italia
info@samarit.it

(ES) Breves instrucciones



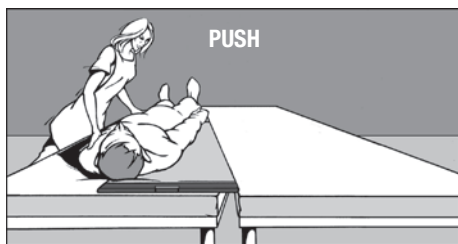
1. Ligero y práctico



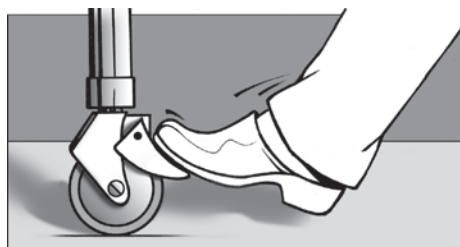
5. Colocar el Rollbord™ debajo del paciente



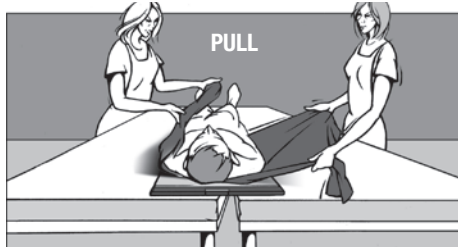
2. Posicionar Rollbord™



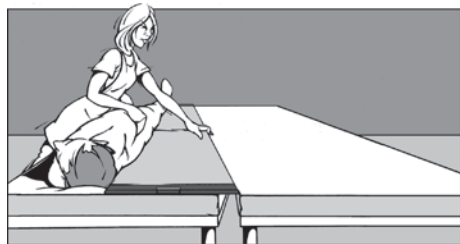
6.1 Empujar al paciente en cadera/hombros
"Método con una persona - empujar"



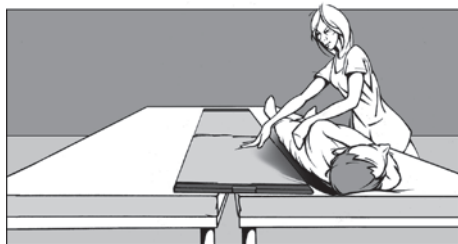
3. Fijar frenos



6.2 Tirar el paciente sobre el Rollbord™
"Método con dos personas - tirar/empujar"



4. Lateralizar al paciente



7. Lateralizar al paciente y quitar el Rollbord™

(ES) Manual de instrucciones



El Rollbord™ Samarit es altamente eficaz. La fuerza requerida para empujar o bien tirar del paciente solo asciende al 15% del peso del paciente. El personal subalterno puede transferir de esta forma a un paciente de una superficie a otra con el mínimo esfuerzo.



ATENCIÓN: Solicite siempre ayuda al transferir pacientes grandes o sensibles al tacto. Al transferir un paciente tenga siempre en cuenta la postura adecuada de su espalda.



ATENCIÓN: No tire jamas de las asas del Rollbord™!

Imagen 1: El Rollbord™ pesa apenas 3 kg y se lleva fácilmente en el hombro con la ayuda de una cinta con el fin de que las manos queden libres para manejar la camilla del paciente.

Imagen 2: Para un transfer de paciente seguro es necesario que ambas superficies sean planas. La superficie a la que se transfiere al paciente puede ser un poco más baja que la otra. Posicione el Rollbord™ al lado del paciente.

Imagen 3: Asegúrese que todos los frenos estén bien puestos.

Imagen 4: Gire al paciente hacia Ud. y posicione el Rollbord™ junto a la espalda del paciente. Si se trata de pacientes muy grandes, ponga una almohada tanto debajo de su cabeza, como debajo de sus piernas.

Imagen 5: Apoye al paciente de nuevo en el Rollbord™ para que 1/3 parte del cuerpo se encuentre encima.

“Método con una persona - empujar”

Imagen 6.1: Posicione las manos debajo de la cadera y de los hombros del paciente. Empujando el paciente se desliza sobre el Rollbord™ al otro lado.

“Método con dos personas - tirar”

Imagen 6.2: Posicione la tela de arrastre con el método conocido debajo del paciente, levantando ambos extremos. Con mucho cuidado y la ayuda de dos personas deslice al paciente sobre el Rollbord™ (aconsejable para pacientes pesados).

Imagen 7: De nuevo gire al paciente hacia Ud. y con una mano separe el Rollbord™ del paciente; primero la parte debajo de las piernas. Extraiga el Rollbord™ y desinfectelo si es necesario.



LIMPIEZA

La mejor forma es utilizando las toallitas “Incidin® OxyWipe” de ECOLAB u otro producto de desinfección médico comparable (**sin cloro, sin concentrado, sin blanqueador**). Si en un transfer de paciente se va a ensuciar el Rollbord™, es aconsejable protegerlo con una funda de protección monouso. Esta envuelve el Rollbord™ y recoge la suciedad con el fin de mantener limpia la superficie del Rollbord™. Si la funda plateada se rompe puede ser sustituida por un especialista. Ofrecemos reparaciones.

Si la funda plateada se rompe puede ser sustituida por un especialista. Ofrecemos reparaciones.



¡No los deseche!



Instrucciones de seguridad

El usuario es responsable de leer la guía de uso que se acompaña a cada producto enviado (en su caja original). El fabricante no asume ninguna responsabilidad derivada de usos inapropiados. Para más información consulte el video de entrenamiento en www.samarit.com



El usuario debe asegurarse que el producto está en perfectas condiciones de funcionamiento para cumplir las normas de seguridad del hospital.

Una ayuda al transfer Rollbord™ que no cumple con los requisitos debe ser retirado del servicio inmediatamente.

Para reparaciones, llame a nuestro número de servicio o contacte con su distribuidor más cercano.

Uso pretendido

Transferencia lateral de pacientes sin elevación (no lift), con suave reposicionamiento especialmente en pacientes heridos o sensibles a la presión, minimizando el riesgo de caída. Reposicionamiento respetuoso con la columna del personal de enfermería, especialmente para pacientes pesados.

Indicaciones pretendidas y contraindicaciones

Reposicionamiento desde la cama o el sillón a la cama o mesa de operaciones, etc.

Sin contraindicaciones o no aplicabilidad conocida .

Pretendida población asistencial y perfil de usuario

Para todos los pacientes desde 10 años de edad con un peso máximo de 160 kg / 180 kg / 240 kg / 310 kg ¹, dependiendo del modelo.

Aplicable en radiología, quirófanos, UCI, Rescates/ Urgencias y reanimación, etc.. dependiendo del modelo, tamaño y diseño.

Utilizado por profesionales de la salud entrenados.

¹ Bariatric model only

Distributor local



y traductor



Samarit Mediberica S.L.L
C/ ANTONIO MILLON 26 - BAJO B
29780 NERJA, Málaga, España
info@samarit.es

LIMITED WARRANTY

by SAMARIT MEDICAL AG SWITZERLAND



SAMARIT MEDICAL AG Switzerland warrants your product to be free from defects in material and workmanship for a period of 24 / 36 months from the original date of purchase. If you discover a defect in a product covered by this warranty, we will repair at our option using new or refurbished components, or if repair is not possible, replace the item.

Rollbord™ Hightec	36 months warranty
Rollbord™ Professional, Blue Transfer Board, Rollbord™ Ecolite, Transglide	24 months warranty

EXCLUSIONS

This warranty covers defects in manufacturing discovered while using the product as recommended by the manufacturer. The warranty does not cover loss or theft, nor does coverage extend to damage caused by misuse, abuse, unauthorized modification, improper storage conditions, lightening, or natural disasters. The warranty does not cover parts that are subject to normal wear and tear replacement requirements, such as.

LIMITS OF LIABILITY

Should the product(s) fail, your sole recourse shall be repair or replacement, as described in the preceding paragraphs. We will not be held liable to you or any other party for any damages that result from the failure of this product. Damages excluded include, but are not limited to the following: lost profits, lost savings, lost data, damage to other equipment, and incidental or consequential damages arising from the use, or inability to use this product. In no case will SAMARIT MEDICAL AG be liable for more than the amount of your purchase price, not to exceed the current list price of the product, and excluding tax, shipping and handling charges.

SAMARIT MEDICAL AG disclaims any other warranties, express or implied.

By installing or using the product, the user accepts all terms described herein.

HOW TO OBTAIN SERVICE UNDER THIS WARRANTY

Copy of invoice with serial no., pictures of product damage send to info@samarit.com.

The cost of shipping to the manufacturer, or authorized repair center or payment of any customs clearance fees or duties are the responsibility of the user.

Return shipping costs to be paid for by SAMARIT MEDICAL AG, only with written acceptance from Samarit.



Samarit Medical AG
Gewerbstrasse 12
CH-8132 Egg, Switzerland